



Giriş • Entrée

YÜCE RABBİM SENİ
SEVİYORUM

Yüce Rabbim, Seni seviyorum,
Çünkü önce Sen beni sevdin.
Görkemini, tahtını bıraktın,
O kadar sevdin.

İyi çoban, Sana hamdederim,
Kaybolanı aramaya geldin.
Yol, gerçek, diriliş, yaşam Sen-
sin,
Seni izlerim.

Yüce Kralım, Sana tapıyorum,
Cennet kapısını bana açtın.
Sonsuzlarca Seninle beraber,
Yaşayacağım.

İsam, Sana hizmet ediyorum,
Yaşamımı Sana veriyorum.
Önce Sen kendini bana verdin,
Kurtarıcısın.

Yüce Rabbim, Seni bekliyorum,
Sana hamtlar, övgüler sunarım.
Sonsuzluğa kadar öveceğim,
Rab ve Kralımsın.

À TOI LA GLOIRE

A toi la gloire, ô ressuscité !
A toi la victoire pour l'éternité !
Brillant de lumière, l'ange est descendu,
Il roule la pierre, du tombeau vaincu.

**A toi la gloire, ô ressuscité !
A toi la victoire pour l'éternité !**

Vois-le paraître: c'est lui, c'est Jésus,
Ton Sauveur, ton Maître ! Oh ! ne doute plus !
Sois dans l'allégresse, peuple du Seigneur,
Et redis sans cesse que Christ est vainqueur.

Craindrais-je encore ? Il vit à jamais,
Celui que j'adore, le Prince de paix ;
Il est ma victoire, mon puissant soutien,
Ma vie et ma gloire: non, je ne crains rien.

DIEU NOUS ACCUEILLE
EN SA MAISON

**Dieu nous accueille en sa maison.
Dieu nous invite à son festin.
Jour d'allégresse
et jour de joie ! Alléluia !**

Oh quelle joie quand on m'a dit:
"Approchons-nous de sa maison
dans la cité du Dieu Vivant."

Jérusalem, réjouis-toi
car le Seigneur est avec toi
pour ton bonheur. Il t'a choisi.

Criez de joie pour notre Dieu,
chantez pour lui car Il est bon,
car éternel est son amour.

DE ALLELUYA

De Alleluya İsa'ya (x2)
De Alleluya, De Alleluya
De Alleluya İsa'ya.

Rab İsa tekrar gelecek. (x2)
Rab İsa gelecek. Rab İsa gelecek.
Rab İsa tekrar gelecek.

Seni seviyorum Rabbim. (x2)
Seni seviyorum. Seni seviyorum.
Seni seviyorum Rabbim.

İsa gökte yerde Rabdir. (x2)
İsa gökte yerde, İsa gökte yerde.
İsa gökte yerde Rab'dir.

EY RAB İSAM,
BANA GEL!

Ey Rab İsam, bana gel!
Sen benim rehberim ol.
Canım Senin elinde,
Ey sevgili Rab İsam.

**Gelişine susadım,
Huzuruna susadım.
Yalvarırım, Rab İsam, (yalvarırım)
Hep benim rehberim ol.**

Kalbim' açmayacağım,
Kimse' koymayacağım.
Tek Seni istiyorum,
Ey haçlanmış Rab İsam.

Sana güveniyorum.
Her şeyde önderim ol.
Kalbimde egemen ol,
Ey sevgili Rab İsam.

Kyrie

Rabbim, bize merhamet eyle.
Mesih İsa, bize merhamet eyle.
Rabbim, bize merhamet eyle.

Kyrie eléison
Christe eléison
Kyrie eléison

Gloria

GLORIA

♪ Gloria, gloria in excelsis Deo! Gloria,
gloria in excelsis Deo!

Göklerdeki yüce Allah'a övgüler olsun
ve yeryüzünde iyi niyetli insanlara barış
gelsin. Seni överiz, Seni yüceltiriz. Sana
ibadet ederiz. Sana hamt ederiz. Yüce
Allah, göklerin kralı, her şeye kadir Allah,
sonsuz şanın için sana şükrederiz.

Mesih İsa, biricik Oğul, Yüce Allah, Al-
lah'ın kurbanı, Pederin Oğlu, dünyanın
günahlarını kaldıran Sen, bize merhamet
eyle. Dünyanın günahlarını kaldıran Sen,
dualarımızı kabul eyle. Yüce Allah'ın
sağında oturan Sen, bize merhamet eyle.

Çünkü yalnız Sen kutsalsın, yalnız Sen
Rabbimizsin, yalnız Sen yücesin. Ey
Mesih İsa, Kutsal Ruh'la birlikte Peder
Allah'ın şanıdasın. Amin.

Meditasyon • Meditation

♪ Her zaman şükredelim, Yüce Allah'a.
♪ Tanrım yücesin, sonsuza dek.

Aklamasyon • Acclamation

Allelu, Allelu, Alleluya,
Allelu, Alleluya!
Allelu, Allelu, Alleluya,
Allelu, Alleluya!

Dualar • Prières

♪ Rab, duamızı dinle. Duamızı dinle, ya Rab!
Rab, duamızı dinle. Duamızı dinle, ya Rab!
♪ Seigneur, écoute-nous. Seigneur, exauce-nous.
Seigneur, écoute-nous. Seigneur, exauce-nous.

Credo

♪ Credo in unum Deum,
credo in unum Deum.

Bir tek Allah'a inanıyorum. Yer in ve
göğün, görünen ve görünmeyen tüm
varlıkların yaratıcı, her şeye kadir Peder
Allah'a inanıyorum.

Tüm asırlardan önce Peder'den doğ-
muş olan, Allah'ın biricik Oğlu, bir tek
Rab olan Mesih İsa'ya inanıyorum. O,
Allah'tan Allah, Nur'dan Nur, gerçek
Allah'tan gerçek Allah'tır. Yaratılmış
olmayıp, Peder ile aynı özdedir ve her
şey onun aracılığıyla yaratılmıştır. Biz
insanlar ve kurtuluşumuz için gökten
inmiş, Kutsal Ruh'un kudretiyle bakire
Meryem'den vücut alıp insan olmuştur.
Pontius Pilatus zamanında bizim için
acı çekerek çarmıha gerilmiş, ölmüş,
gömülmüş ve Kutsal Yazılara göre üç gün
sonra dirilmiştir. Göğe çıkmış ve Pederin
sağında oturmaktadır. Dirileri ve ölüleri
yargılamak için şanla tekrar gelecek ve
onun hükümdarlığı son bulmayacaktır.

Peygamberler aracılığıyla konuşmuş
olan, Peder ve Oğul'dan çıkıp, Peder ve
Oğul ile birlikte tapılan ve yüceltilen,
hayatın kaynağı ve Rab olan Kutsal Ruh'a
inanıyorum.

Havarilerin inancına dayanan, Katolik
ve kutsal olan tek Kilise'ye inanıyorum.
Günahların affedilmesi için tek bir vaftizi
kabul ediyorum. Ölülerin dirilişini ve
ebedi hayatı bekliyorum. Amin.

Adaklar • Offertoire

C'EST MON JOYEUX
SERVICE

C'est mon joyeux service
D'offrir à Jésus-Christ,
En vivant sacrifice,
Mon corps et mon esprit.

**Accepte mon offrande,
Bien-aimé Fils de Dieu !
Et que sur moi descende
La flamme du saint lieu !**

J'abandonne ma vie,
Sans regret ni frayeur,
A ta grâce infinie,
O mon Libérateur !

Qu'un feu nouveau s'allume
Par ton amour en moi,
Et dans mon cœur consume
Ce qui n'est pas à toi !

Viens, Jésus ! sois mon Maître ;
Par ton sang racheté,
A toi seul je veux être,
Et pour l'éternité.

BABA, SENİN SEVGİN

Baba, Senin sevgin ne
kadar büyük ve derin!
Sensiz nasıl yaşadığımı
Anlayamam ki!

Şimdi Sen beni kurtardın,
Ben Senin çocuğun oldum,
Ve bütün yaşamımda
Seninle kalayım.

**Seni öveceğim
Sana tapacağım,
Sonsuzdek,
sevgili Baba.**

NELER VEREBİLİRİZ?

Neler verebiliriz, ey Yaratıcı,
Ancak boşluğumuzu
Sana sunarız.

**Hayatındadır hayatımız,
Aynındır ayınımız. (x2)**

Emellerimizi birlikte sunarız,
Hepimiz bir olalım
O'na kardeşler.

REÇOIS L'OFFRANDE

**Reçois l'offrande de tes enfants
Tous unis dans un même élan.**

Père Saint, Dieu éternel et Tout-Puissant,
nous t'offrons notre humble hostie
pour les péchés de toute notre vie,
sois pour nous compatissant.

Nous te l'offrons aussi pour les vivants,
pour nos sœurs et pour nos frères
qui, avec nous, t'adressent leurs prières
et pour ceux qui sont absents.

Reçois aussi, Seigneur, notre humble don,
pour toutes ces âmes chères
qui ont quitté nos maisons de la terre,
reçois-les dans ta maison.



Sanctus

KUTSAL, KUTSAL, KUTSAL

♪ Kutsal, Kutsal, Kutsal, Evrenin Tanrısı.
Kutsal, Kutsal, Kutsal!
Gökler ve yerler şanınla doludur. Şanınla doludur.
Hosanna, Hosanna! Göklerdeki yüce Allah'a.

Rabbin adına gelen, takdis ve taziz edilsin.
Takdis ve taziz edilsin.
Hosanna, Hosanna! Göklerdeki yüce Allah'a.

Pater Noster

♪ Göklerdeki Pederimiz, adın yüceltilsin,
hükümdarlığın gelsin,
göklerde olduğu gibi
yeryüzünde de senin isteğin olsun.
Günlük ekmeğimizi
bugün de bize ver,
bize kötülük edenleri
bağışladığımız gibi
sen de bağışla suçlarımızı.
Bizi günah işlemekten koru
ve kötülükten kurtar.

Agnus Dei

♪ Ey insanların günahlarını
kaldıran Allah'ın Kurbanı,
bize merhamet eyle.

Ey insanların günahlarını
kaldıran Allah'ın Kurbanı,
bize merhamet eyle.

Ey insanların günahlarını
kaldıran Allah'ın kurbanı,
bize barış ve huzur bağışla.

Komünyon • Communion

GEYİK SULARI

1. Geyik suları nasıl özlerse,
Canım da Seni özler.
Kalbimin tek arzususun,
Sana tapınırım.

**R: Kalkanım, kuvvetim tek Sensin,
Sana ruhumu teslim eyleyim.
Kalbimin tek arzususun,
Sana tapınırım.**

2. Ne altın ne de gümüş isterim,
Seninle ben mutluyum.
Gerçek sevinç veren tek Sensin,
Benim her şeyimsin.

3. Sen bir dost ve kardeşimsin,
Bir kral olduğun halde.
Hepsinden çok sevdiğim Sensin,
Benim her şeyimsin.

YA RAB

Dünyada tatmadığım emsalsiz sevgi verdin,
Bana "Kıymetli kuzum, çocuğumsun sen" dedin.

**Ya Rab, ya Rab, ya Rab, İsa,
Ya Rab, ya Rab, ya Rab, İsa,**

Yüreğim hiç bilmediği sahibine kavuştu,
Bırakıp tüm yükünü Kutsal Ruhun'la coştı.

Şimdi tek istediğim güzelliğini övmek,
Yüzüne bakıp seni sevdiğimi söylemek.

C'EST MON CORPS

Le Seigneur nous a aimés
Comme l'on n'a jamais aimé.
Il nous guide chaque jour
Comme une étoile dans la nuit.
Quand nous partageons le pain,
Il nous donne son amour.
C'est le pain de l'amitié, le pain de Dieu.

**C'est mon corps, prenez et mangez
C'est mon sang, prenez et buvez,
Car je suis la vie et je suis l'amour.
O Seigneur emporte-nous dans ton séjour !**

Le Seigneur nous a aimés
Comme l'on n'a jamais aimé.
Pour les gens de son village,
C'était le fils du charpentier.
Il travailla de ses mains
Comme l'ont fait tous ses voisins.
Il connut le dur labeur de son métier.

Le Seigneur nous a aimés
Comme l'on n'a jamais aimé.
Son amour était si grand,
Qu'il en mourut sur une croix.
Son amour était si fort,
Qu'il triompha de la mort.
Il sortit de son tombeau libre et vainqueur.

Le Seigneur nous a aimés
Comme l'on n'a jamais aimé.
Il rassemble tous les hommes
Et les fait vivre de sa vie ;
Et tous les chrétiens du monde
Sont les membres de son corps
Rien ne peut les séparer de son amour.

HAYATIMIZIN EKMEĞİ

Hayatımızın ekmeği sensin ey Rabbimiz,
Bizi birleştiren sensin ey Rabbimiz İsa

Rab teslim olduğu gece, ekmeği alırken:
"Alınız yiyiniz, dedi, bu benim bedenim."

Şarap kupasını aldı ve şakirtlerine:
"Bu benim kanımdır, dedi, sizi kurtaracak"

"Hayat veren ekmeğin benim, sonsuz yaşam veren,
Bana iman edenleri, ölümsüzleştiren."

Kutsal ekmeği paylaşan gerçek imanlılar,
Mesih'le tek beden olur, şimdi ve her zaman.

Mesih'le acı çekenler Ondan şan alacak,
Mesih'le ölüme giden, Onunla dirilir.

İSA DIRİLDİ

**İsa dirildi, İsa dirildi, İsa dirildi, alleluya!
Alleluya, alleluya, alleluya, İsa dirildi!**

Ölüm, ölüm nerede? Ölümüm nerede?
Zaferi nerede?

Sevinin, sevinin kardeşler bugün seviyorsunuz,
dirildiği içindir.

Şükranlar, yükselsin Pedere melekutuna
götürüyor bizi orda sevgiden yaşanır!

Onunla ölüyorsak onunla yaşarız
onunla seviniriz...

İSA MESİH, TANRIN'IN OĞLU

**İsa Mesih, Tanrın'ın Oğlu, yaşam kaynağı
İsa Mesih, Tanrın'ın Oğlu, yaşam kaynağı**

Senin ismine ellerimi kaldırıyorum,
ve tüm yüreğimle, sana taparım.

Çıkış • Sortie

REGINA CAELI

Regina caeli laetare, alleluia:
Quia quem meruisti portare, alleluia:
Resurrexit, sicut dixit, alleluia:
Ora pro nobis Deum, alleluia.

V. Gaude et laetare Virgo Maria, alleluia.
R. Quia surrexit Dominus vere, alleluia

MAGNIFICAT

Magnificat, Magnificat,
Magnificat anima mea Dominum.
Magnificat, Magnificat,
Magnificat anima mea.

SEN, YA RAB, ZENGİN YÜREKLİSİN!

Sen, ya Rab, zengin yüreklisin!
Döktün engin sevginden.
Sen, ya Rab, öyle sevdin!
Biz günah içinde ölüyken
Yaşam verdin bize Mesih'te!

Sen bizi Mesih'le birlikte
Diriltip Kutsal yerlerde.
Oturttun, oturttun,
Oturttun.

TU NOUS APPELLES À T'AIMER

**Tu nous appelles à t'aimer
En aimant le monde où tu nous envoies ;
Ô Dieu fidèle, donne-nous,
En aimant le monde, de n'aimer que toi.**

Allez par les chemins,
Criez mon Evangile ;
Allez, pauvres de tout,
Partagez votre joie.

Soyez signes d'amour,
De paix et de tendresse ;
Ayez un cœur d'enfant,
Soyez simples et vrais.

Pour être mes témoins,
Veillez dans la prière ;
Mon Royaume est en vous,
Il attend votre cœur.

L'Esprit vous conduira
Sur des routes nouvelles ;
Allez, ne craignez pas :
Je demeure avec vous.